

《使徒信经》

The Apostles' Creed (Common Protestant Version)

我信上帝，全能的父，
I believe in God, the Father almighty,
创造天地的主；
maker of heaven and earth.

我信我主耶稣基督，上帝独生的子；
And in Jesus Christ, his only Son, our Lord;
因圣灵感孕，由童贞女马利亚所生；
who was conceived by the Holy Spirit, born of the Virgin Mary;
在本丢·彼拉多手下受难，被钉在十字架上，受死，埋葬；
suffered under Pontius Pilate, was crucified, dead, and buried;
降在阴间；
he descended to the dead;
第三天从死人中复活；
on the third day he rose again;
升天，坐在全能父上帝的右边；
he ascended into heaven, and is seated at the right hand of the Father;
将来必从那里降临，审判活人死人。
he will come again to judge the living and the dead.

我信圣灵；
I believe in the Holy Spirit;
我信圣而公之教会；
the holy catholic church;
我信圣徒相通；
the communion of saints;
我信罪得赦免；
the forgiveness of sins;
我信身体复活；
the resurrection of the body;
我信永生。阿们！
and the life everlasting. Amen.

说明 Notes:

- “**holy catholic church / 圣而公之教会**”
catholic 指“普世的”，不是“罗马天主教”。
- “**he descended to the dead / 降在阴间**”
新教现代版本常用 *the dead*，较少用 *hell*，但神学内涵相同。